

EDUSAVE AWARDS FOR PRIMARY SCHOOLS

Dear Parent/Guardian,

Edusave Awards are given by the government annually to Singaporean pupils to enhance educational opportunities and motivate pupils to excel in schools in academic and non-academic domains. The three broad categories of Edusave Awards are:

- a) Excellence in Character and Values
 - Edusave Character Award
- b) Excellence in Non-Academic Achievements
 - Edusave Awards for Achievement, Good Leadership & Service (EAGLES)
- c) Excellence in Academic Achievements
 - Edusave Scholarship
 - Edusave Merit Bursary
 - Edusave Good Progress Award

Type of Award	For Whom?	How Much?	How is it given?
Edusave Character Award	Pupils who demonstrate exemplary values and personal qualities through their behaviour and actions. This is given to up to 2% of Singaporean pupils.	Primary 1 to 3 - \$200 Primary 4 to 6 - \$350	Eligible pupils will be selected by schools. Awardees will be notified by post in late November.
EAGLES	Pupils who demonstrate leadership qualities, offer good service to community and schools, and excel in non-academic activities. Pupils must also pass the school exams and have good conduct. This is given to up to 10% of Singaporean pupils.	Primary 4 to 6 - \$250	Eligible pupils will be selected by schools. Awardees will be notified by post in late November.
Edusave Scholarship	Pupils within top 10% of each level academically and who have good conduct.	Primary 5 to 6 - \$350	Pupils who are eligible for the award will be notified by post in late November.
Edusave Merit Bursary	Pupils within top 25% of each level academically, have good conduct and gross household income below \$5,000 per month (or per capita income of below \$1,250).	Primary 1 to 3 - \$200 Primary 4 to 6 - \$250	<ul style="list-style-type: none"> • Pupils who are nominated for the bursary will receive an application form by post in late November. • If your household income is below \$5,000 (or per capita income of below \$1,250), you can complete the application form and submit the form to the community centre/club nearest to your house, by early December. • Successful applicants will be notified by post in December/January.
Edusave Good Progress Award	Pupils within top 10% based on academic improvement and have good conduct.	Primary 2 to 3 - \$100 Primary 4 to 6 - \$150	Pupils who are eligible for the award will be notified by post in early December.

We wish your child every success in his/her academic and non-academic pursuits.

小学教育储蓄基金奖项

各位家长 / 监护人：

政府每年都颁发教育储蓄基金奖项给新加坡籍学生，让他们获得平等的教育机会，并激发他们在学术与非学术领域有优异的表现。教育储蓄基金奖项分为以下三类：

- a) 优良品德与价值观
 - 品德奖
- b) 非学术方面有优异表现
 - 天鹰奖
- c) 学术方面有优异表现
 - 教育储蓄奖学金
 - 教育储蓄优异助学金
 - 学业进步奖

奖项	给谁？	多少？	如何颁发？
品德奖	通过行为和举动体现个人优良价值观和品格的学生。所提供的奖项数额不超过 2% 的新加坡籍学生。	小一至小三 - 200 元 小四至小六 - 350 元	有资格获得这个奖项的学生将由学校遴选。获奖者将在 11 月下旬收到邮寄的书面通知。
天鹰奖	具有领导才能，积极为学校与社区服务，并在非学术活动表现优异的小四至小六学生。学生还必须在学校考试及格，并且品行良好。所提供的奖项数额不超过 10% 的新加坡籍学生。	小四至小六 - 250 元	有资格获得这个奖项的学生将由学校遴选。获奖者将在 11 月下旬收到邮寄的书面通知。
教育储蓄奖学金	在各个年级里学术成绩属于最优秀的 10% 学生，而且品行良好。	小五至小六 - 350 元	有资格获得这个奖项的学生将在 11 月下旬收到邮寄的书面通知。
教育储蓄优异助学金	在各个年级里学术成绩属于最优秀的 25% 学生，而且品行良好，每月的家庭总收入不超过 5000 元（或人均收入不超过 1250 元）。	小一至小三 - 200 元 小四至小六 - 250 元	<ul style="list-style-type: none"> • 获提名这份助学金的学生将在 11 月下旬收到邮寄的申请表格。 • 每月的家庭总收入不超过 5000 元（或人均收入不超过 1250 元）的学生，可在 12 月上旬将填好的表格呈交到住家附近的民众联络所 / 民众俱乐部。 • 成功的申请者将在 12 月 / 1 月收到邮寄的书面通知。
学业进步奖	学术成绩进步最显著的 10% 学生，而且品行良好。	小二至小三 - 100 元 小四至小六 - 150 元	有资格获得这个奖项的学生将在 12 月上旬收到邮寄的书面通知。

我们预祝您的孩子在学术与非学术领域都有优异的表现。

ANUGERAH EDUSAVE BAGI SEKOLAH RENDAH

Ibu bapa/Waris sekalian,

Pemerintah telah memberikan Anugerah Edusave setiap tahun kepada murid-murid Singapura untuk mempertingkatkan peluang-peluang pendidikan dan memberikan motivasi kepada murid-murid untuk mencapai kecemerlangan di sekolah-sekolah di dalam domain akademik dan bukan akademik. Yang berikut adalah tiga kategori umum untuk Anugerah Edusave:

- a) Kecemerlangan dalam Keperibadian dan Nilai
 - Anugerah Keperibadian Edusave
- b) Kecemerlangan dalam Pencapaian Bukan Akademik
 - Anugerah Edusave bagi Pencapaian, Kepimpinan dan Khidmat yang Baik (EAGLES)
- c) Kecemerlangan dalam Pencapaian Akademik
 - Biasiswa Edusave
 - Dermasiswa Merit Edusave
 - Anugerah Kemajuan Baik Edusave

Jenis Anugerah	Untuk Siapa?	Berapa Jumlahnya?	Bagaimana Anugerah diberikan?
Anugerah Keperibadian Edusave	Murid-murid yang menunjukkan nilai teladan dan berkeperibadian melalui tingkah laku dan tindakan mereka. Anugerah ini diberikan sehingga 2% daripada murid-murid Singapura.	Darjah 1 hingga 3 - \$200 Darjah 4 hingga 6 - \$350	Murid-murid yang layak akan dipilih oleh pihak sekolah. Penerima anugerah akan diberitahu melalui pos pada lewat bulan November.
Anugerah Edusave bagi Pencapaian, Kepimpinan dan Khidmat Baik (EAGLES)	Murid-murid yang menunjukkan mutu kepimpinan, memberikan khidmat baik kepada masyarakat dan sekolah, dan cemerlang dalam kegiatan bukan akademik. Murid-murid juga harus lulus dalam peperiksaan sekolah dan berkelakuan baik. Anugerah ini diberikan kepada sehingga 10% daripada murid-murid Singapura.	Darjah 4 hingga 6 - \$250	Murid-murid yang layak akan dipilih oleh pihak sekolah. Penerima anugerah akan diberitahu melalui pos pada lewat bulan November.
Biasiswa Edusave	Murid-murid dalam golongan 10% terbaik bagi setiap peringkat akademik dan berkelakuan baik.	Darjah 5 hingga 6 - \$350	Murid-murid yang layak menerima anugerah ini akan diberitahu melalui pos pada lewat bulan November.
Dermasiswa Merit Edusave	Murid-murid dalam golongan 25% terbaik bagi setiap akademik, berkelakuan baik dan pendapatan kasar keluarga di bawah \$5,000 sebulan (atau pendapatan per kapita di bawah \$1,250).	Darjah 1 hingga 3 - \$200 Darjah 4 hingga 6 - \$250	<ul style="list-style-type: none"> • Murid-murid yang dicalonkan bagi dermasiswa ini akan menerima borang permohonan melalui pos pada lewat bulan November. • Sekiranya pendapatan keluarga anda di bawah \$5,000 (atau pendapatan per kapita di bawah \$1,250), anda boleh melengkapkan borang permohonan dan mengembalikan borang itu di kelab masyarakat yang terdekat dengan rumah anda pada awal bulan Disember. • Para pemohon yang berjaya akan diberitahu melalui pos pada bulan Disember/Januari.
Anugerah Kemajuan Baik Edusave	Murid-murid dalam golongan 10% terbaik berdasarkan kemajuan akademik dan berkelakuan baik.	Darjah 2 hingga 3 - \$100 Darjah 4 hingga 6 - \$150	Murid-murid yang layak menerima anugerah ini akan diberitahu melalui pos pada awal bulan Disember.

Semoga anak anda mencapai kejayaan dalam pelajarannya dan dalam kegiatan-kegiatan bukan-akademik yang diceburinya.

தொடக்கப் பள்ளிகளுக்கான கல்விச்சேமிப்பு விருதுகள்

அன்பார்ந்த பெற்றோர்களே/பாதுகாவலர்களே,

சிங்கப்பூரான எல்லாப் பிள்ளைகளுக்கும் வழங்கப்படும் கல்வி வாய்ப்புகளை மேம்படுத்தவும், பள்ளியில் கல்வியிலும் பாடம் சாரா நடவடிக்கைகளிலும் சிறந்து விளங்க மாணவர்களை ஊக்குவிக்கவும் அரசாங்கம் ஆண்டுதோறும் கல்விச்சேமிப்பு விருதுகளை வழங்குகிறது. பின்வருவன கல்விச்சேமிப்பு விருதுகளுக்கான 3 பெரும் பிரிவுகள்:

(அ) நல்லொழுக்கத்திலும் விழுமியங்களிலும் உன்னத நிலை

- கல்விச்சேமிப்பு நல்லொழுக்க விருது

(ஆ) பாடம் சாரா நடவடிக்கைகளில் உன்னதச் சாதனை

- சாதனை, சிறந்த தலைமைத்துவம் சேவைக்கான கல்விச்சேமிப்பு விருதுகள் (ஈகள்ஸ்)

(இ) பாடம் சார்ந்த நடவடிக்கைகளில் உன்னத நிலை சாதனை

- கல்விச்சேமிப்பு உபகாரச்சம்பளம்
- கல்விச்சேமிப்புச் சிறப்பு உதவித்தொகை
- கல்விச்சேமிப்பு நல்ல முன்னேற்றத்திற்கான வெகுமதி

விருதின் வகை	யாருக்கு?	எவ்வளவு?	அது எவ்வாறு அளிக்கப்படுகிறது?
கல்விச்சேமிப்பு நல்லொழுக்க விருது	நடத்தையிலும் செயலிலும் முன்மாதிரியான விழுமியங்களையும் தனிப்பட்ட பண்புகளையும் வெளிப்படுத்தும் மாணவர்கள். இது சிங்கப்பூர் மாணவர்களில் அதிகபட்சம் 2% மாணவர்களுக்கு வழங்கப்படும்.	தொடக்கநிலை 1-3 - \$200 தொடக்கநிலை 4-6 - \$350	தகுதியுள்ள பிள்ளைகளைப் பள்ளிகள் தெரிவுசெய்யும். விருதுபெறுபவர்களுக்கு அஞ்சல் வழியாக நவம்பர் மாத இறுதியில் தகவல் தெரிவிக்கப்படும்.
சாதனை, சிறந்த தலைமைத்துவம் சேவைக்கான கல்விச்சேமிப்பு விருதுகள் (ஈகள்ஸ்)	தலைமைத்துவப் பண்புகளை வெளிப்படுத்தும், சமூகத்துக்கும் பள்ளிகளுக்கும் நல்ல சேவை ஆற்றும், பாடம் சாரா நடவடிக்கைகளில் சிறந்து விளங்கும் மாணவர்கள். மாணவர்கள் பள்ளித் தேர்வுகளில் தேர்ச்சி பெறுவதோடு நன்னடத்தை உள்ளவர்களாகவும் இருக்கவேண்டும். இது சிங்கப்பூர் மாணவர்களில் அதிகபட்சம் 10% மாணவர்களுக்கு வழங்கப்படும்.	தொடக்கநிலை 4-6 - \$250	தகுதியுள்ள பிள்ளைகளைப் பள்ளிகள் தெரிவு செய்யும். விருதுபெறுபவர்களுக்கு அஞ்சல் வழியாக நவம்பர் மாத இறுதியில் தகவல் தெரிவிக்கப்படும்.
கல்விச்சேமிப்பு உபகாரச்சம்பளம்	ஒவ்வொரு நிலையிலும் நன்கு தேர்ச்சி பெற்ற, நன்னடத்தை உடைய முதல் 10% மாணவர்கள்.	தொடக்கநிலை 5-6 - \$350	உபகாரச்சம்பளத்திற்குத் தகுதியுள்ள மாணவர்களுக்கு அஞ்சல் வழியாக நவம்பர் மாத இறுதியில் தகவல் தெரிவிக்கப்படும்.
கல்விச்சேமிப்புச் சிறப்பு உதவித்தொகை	ஒவ்வொரு நிலையிலும் கல்வியில் முதல் 25%க்குள் வருவதோடு நல்ல நடத்தையும் மாதமொன்றுக்கு \$5,000க்கும் குறைவான மொத்தக் குடும்ப வருமானமும் (அல்லது \$1,250க்கும் குறைவான தனிநபர் சராசரி வருமானம்) உள்ள மாணவர்கள்.	தொடக்கநிலை 1-3 - \$200 தொடக்கநிலை 4-6 - \$250	<ul style="list-style-type: none"> • தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மாணவர்கள் அஞ்சல் வழியாக நவம்பர் இறுதியில் விண்ணப்பப் படிவத்தைப் பெறுவார்கள். • உங்கள் குடும்ப வருமானம் \$5,000க்கும் குறைவாக இருந்தால் (அல்லது தனிநபர் சராசரி வருமானம் \$1,250க்கும் குறைவாக இருந்தால்), நீங்கள் விண்ணப்பப் படிவத்தை நிறைவுசெய்து, அதனை டிசம்பர் மாதத் தொடக்கத்தில், உங்கள் வீட்டின் அருகே உள்ள சமூக நிலையத்தில்/மன்றத்தில் ஒப்படைக்கவும். • வெற்றிபெற்ற விண்ணப்பதாரர்களுக்கு டிசம்பரில்/ஜனவரியில் அஞ்சல் வழியாகத் தகவல் தெரிவிக்கப்படும்.
கல்விச்சேமிப்பு நல்ல முன்னேற்றத்திற்கான வெகுமதி	முதல் 10%க்குள் இருப்பவர்களில் தரநிலையில் நல்ல முன்னேற்றம் கண்டிருப்பதுடன் நல்ல நடத்தையும் உள்ள மாணவர்கள்.	தொடக்கநிலை 2-3 - \$100 தொடக்கநிலை 4-6 - \$150	வெகுமதிக்குத் தகுதியுள்ள மாணவர்களுக்கு அஞ்சல் வழியாக டிசம்பர் மாதத் தொடக்கத்தில் தகவல் தெரிவிக்கப்படும்.

உங்கள் மகன்/மகள் கல்வியிலும் பாடம் சாரா நடவடிக்கைகளிலும் வெற்றிபெற எங்கள் வாழ்த்துகள்.